

自少到老演一生

曾慶瑜改型

新劇演好人

曾慶瑜已與「無線」續約兩年，新約在一月十六日生效。她曾一度表示對電視心灰意冷，考慮另謀發展，但現在是什麼魅力使她留下來呢？她說，她找不到。而且，「無線」允不將她定形，劇《櫻子姑娘》她就飾演一位好司守信，所以，考慮就續了約。

對其幸運又珍惜又心慌

年，依然無法推開像陳秀英這樣的大受歡迎，一口氣拍三個連續劇。麗麗中篇劇之成功，「麗麗」算是在代表作。陳秀英能夠成為其中的主角，她本人是該劇女主角，因此亦感到一份榮耀。

陳秀英說：「我以前未入電視圈之前，一直未想過會做娛樂圈這一行。小時候，我的志願是長大當醫生，父親是長大了當醫生，父親

或者做燈塔控制員，抱的壯志奮社會，造福人類的生活。沒想到一個偶然機會，只爲了好玩就入了電視圈。」

「電視藝員這份工作亦算娛樂大家呀，有什麼不好？」記者問。

「不是不好，我也覺得目前這份職業也有它

的意義。一樣成功的藝人，例如對台的波叔，他的死令人悲慟不已，他的一生所談，亦十分動人。」陳秀英說。

陳秀英是個鋼琴好手，但她這項技能沒法在螢光幕前顯身手，反而她學唱歌才兩年，在音



最近廿甘國亮有意進「羅文」的班，羅文表示仍放在考慮中。因他唱歌雖好，但自問不是演戲的人材，演得不好，反對他有影響。

羅文經深思熟慮後，經與自己唱唱片公司續約兩年，薪酬及待遇，令羅文滿意，而他在未來的兩年中內，每年最少演唱兩張唱片。至於與汪明荃之合約則「白蛇傳」，羅文謂多麼能在今午十時上演的。較早前他表示，原打算扮黃衫扮粉扮紅扮綠，但已為她婉拒，故有人說他還想再出賣，不過，因張德蘭目前已是三妻四妾，倫倫若無幾屆待往珠味的話，則會有問題出現，所以現時仍回過「小青」一角人還而頭痛。

黃杏秀已推張德蘭老

已經先後出了多張個大唱片，反應又甚佳。他說：「做人很奇怪，世事往往都是神友有，世正無多是我幾年，但已經幾次有心自前的幸運，我實在珍惜又心悅的。」

是喜歡演普通的家庭主婦的像《四季情》所飾演的韓秀英，因為覺得好投入，她劇中的人表現生活化，無庸刻意改變自己。

無可否認相隔在《四季情》的演出，具有濃郁的生活味道，作為觀眾，是喜歡她這個形象多過女強人的，尤其她表現對子女的呵護，和對家庭的熱愛，使人感到溫暖無比，有人說：「《四季情》裏的相濡，才是真正的相濡，真正倒未必，不過，的確相似呢。」

羅文籌演白蛇傳

湘漪專演女強人
名字却富書卷味

湘漪這個名字，充滿文藝及書卷味道。她這名字是由一個播音界前輩所起的，湘漪本身也是話劇、播音開始，最後投身戲劇。

有過一段時期，湘漪經常以「女強人」的形象出現，老板着脸孔，演得差不多，幾乎把自己當作女人。其實，她是最愛的賢妻良母，笑容盡掛在面上，但是在演「強人」的那時間，她習慣了「那肅的態度，倒是分的嚴肅。」

千廠段，永好強了是人

米雪不想離麗的

拍電視電影兩忙

她說：「公司已通知了我，但我一定要了經情況才成。」

妹妹雪梨去了台灣，這兩天要回來了，因為她要回來參加《風雨晴》的演出，同時又要參加為黎愛蓮的義唱會。

米雪說：「你知道我喪亡的事情實在很多，我怕接了劇本，連休息的時間也沒有。」

記者謂，在東京、北海
本週五保良局舉行慈善

張瑪莉喜遊日本歸
月中赴澳洲拍外景

中西美術廣告裝飾公司
中西美術、商業招牌
圖案壁畫、裝飾設計
唐字文
 曾受高級中西美術教育
 日夜電話：873-5609
 或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

文忠裝修
 ELEGANT CONSTRUCTION LTD
 電話：253-5696
 (國、粵、英語)
免費估價
土庫間格
商店裝修
內外油漆

李文專修理
 梳化餐椅、公事椅、汽車椅、船
 帆布蓬、各種椅墊、免費估價及
 取送、工作良好、取價相宜。
 電話二九九一四〇三二或
 九二九一三三三六

電視修理
 251-2314
修理項目
 擴音機
 汽車音響
 收音機
 錄音機
 電唱機
 電視機
 (國、粵、英、台語)

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢私等各大工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話：二五四一七五〇三
 六八四一四〇九四

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
 TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

金星美裝飾工程公司
 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
 4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
 裝飾設計中國式酒
 樓飯店、庭園住宅
 之宮殿建築裝飾
 品。
 歡迎各地來函垂詢
 (416) 663-1111

欄河鐵閘
 承造欄河
 鐵閘窗花
 扶手鐵器
 等工程。
 免費估價
 438-5029

朱氏裝修
 電話：433-9784
 免費估價
 大小工程
 土庫間格
 裝修改建
 政府牌照
 另有長期合約
 修繕小理柏文

英皇電器修理工程
 合格牌照，新裝電火，
 免費估價，電器修理。
 日夜應命。
 電話二九八一五八七八余鴻智洽

宏海裝修
 舖屋、土庫露台車房建造裝修。
 內外油漆，專業補漏精工換瓦面。
 免費估價電話二九一八九六一

專門起屋
 - 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
 - 參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元 -
 電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377
代理
 汽車保險、房屋樓宇
 商業等各項熱誠
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

裝修工程
 專門房屋改建，土庫間格，承
 新屋，免費估價，歡迎電詢：
 二五三一九六五一周洽。
周愛權視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrist
 Tel. 685-8231
 518 Main St., Vancouver, B.C.

攝影進修班
 業餘
 彩色沖晒、相機運用、攝影入門
 藝術構圖、光源處理、影室人像
 課程易學、著重實習
 歡迎詢問：三二五〇一七
 二五三一九六五一周洽。

余景輝會計師樓
 填報入息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業
 管理、及諮詢。
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三三(舖街夾片打街)
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時半星期六十二時至四時
 電話：669-4406

李璐琛會計師
 電腦報稅，每份由十五元起請將
 報稅單各項郵寄或交來3583
 ADANAC ST. VAN.
 B.C. 電話：
 291-9770
 或 253-6626

HILLCREST PLUMBING
 本公司最近購入大量破產公司存貨，以
 八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
 ，原價\$388只售\$225。人人都
 喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
 212 E. 17th Ave.
 1447 Commercial Drive
 579-8125

加拿大永康人壽保險公司
 The Citadel Assurance
 722-601 W. Broadway
 Van. B.C. V5Z-4C2
 Re: 324-2039
 Bus: 873-6421
Quon Eng

好代價眼鏡公司
 TRU-VALUOPTICAL
 CONTACT LENS CENTRE
 字公司 顧 隱形眼鏡
 號代客 硬片\$59.99
 是正式 意 軟片\$89.90
 眼鏡店 鏡： 時款舒適

活氏傢俬電器公司
 WOSK'S LTD.
 62 W. Hastings St.
 Vancouver, B.C.
 Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
 本公司經營四十年，現擴張營業共開支
 店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，
 茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.
 Jimmy Yuen) 為各店經理。
 本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪
 櫃、洗衣機、電磁爐、家庭用具、柏椅、
 櫃、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多選
 擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
 君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
 Phone: 876-2057 876-6872

亨記油漆
 電話：874-1984 日
 430-6013 夜
免費估價
土庫間格
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接

Pender Roofing
 4772 綽街
 電話：872-7059
 承接
 天面
 專修
 家理
 頂、橫水、木、板、屋
 排水、瓦、保、證、滿、意、請
 隨時電話洽。

華人代理伍偉權
 對熱誠研究有二十多年之經驗，
 個別之所需各有不同，凡對兒女
 大學教育準備金，家庭保險，房
 屋抵押，疾病和意外保險入息保
 險減低入息稅，退休儲蓄金，生
 意股東等各種保險，如蒙賜詢，
 請電話極表歡迎。

自己選擇眼科醫生驗眼
 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
 配鏡精細準確，服務妥善。
 請撥電話約定時間
 星期二至星期五九點半至五點半
 星期六九點至五點
 833 W BROADWAY
 VANCOUVER B.C
 PH. 873-3941
 873-2512

職怡裝修
 電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

Summit Financial Corporation
高峯借貸公司經理
 COMMERCIAL 商業貸款
 RESIDENTIAL 住屋按揭
 LAND 土地買賣
 PROPERTY INVESTMENT 實業投資
 669-6646
 303-68 WATER ST., VAN., B.C.

富劉
 油漆
 地址：636 E. 14 Ave
 新電話 879-4389

富劉
 油漆
 地址：636 E. 14 Ave
 新電話 879-4389

近找尋一柄重而鈍的鋸匙，結果警方在現場附近的一張床底下搜出一個染有血蹟的鐵鎚。

類似謊物作一比較，從而推斷那人是否兇徒。

這套動作，然後再與可疑人物身上所找出的

口

冬季
百分之

糸內
Room 110
緬街五三

中國旅遊

- * 暢遊廣州，南寧，昆明
- * 哈爾濱，長
- * 全程連香港
- * 機票有效期
- * 可代申請旅
- * 出發日期：7月24日

廣州旅遊

- * 暢遊廣州，
- * 全程連香港
- * 機票有效期
- * 可代申請旅
- * 出發日期：

歐洲旅遊

- * 暢遊倫敦，
- * 全程12天
- * 亦有18天
- * 可提前出發
- * 出發日期：

迪斯尼樂

- * 華人領隊，
- * 住宿一流酒
- * 暢遊迪斯尼
- * 聖地牙哥斯
- * 上列 \$268
- * 四人房305
- * 出發日期：
- * 81年6月

美加西岸

- * 薩哥市三
- * 出發日期：
- * 阿根廷模
- * 域多利南
- * 出發日期：
- * 加拿大洛
- * 出發日期：

迪斯尼樂

- * 全程五日五
- * 包進迪斯尼
- * 上列 \$249
- * 四人房
- * 出發日期：

賭城旅遊

- * 全程三或四
- * 奉送各款贈
- * 出發日期：

美加各埠

- * 宛尼辟 \$1
- * 三藩市 \$1

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
雪櫃大小
專科大小
商業冷房
設計按裝
修理零售
電氣按裝
雪櫃冷氣
專科大小商業凍房冷氣工程。執
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六十一壹一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

武林十三奇

新派武俠小說



(222)

舉傷妖婦

葛龍驤

「天下事惟女子之心最為難測之語，確有其理。」

「這位風流教主，本人不帶絲毫邪氣，但她的門下，却個個都是邪惡之徒。」

「這把大劍，是她的信物，對她及她的門下，有極大的意義。」

「這把大劍，是她的信物，對她及她的門下，有極大的意義。」

「這把大劍，是她的信物，對她及她的門下，有極大的意義。」

「這把大劍，是她的信物，對她及她的門下，有極大的意義。」

「這把大劍，是她的信物，對她及她的門下，有極大的意義。」

琥珀

永恒的小說

156

琥珀正在想，她為什麼會走過，低聲說：「小琥珀，王少爺，你別走。」

「啊！琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

琥珀正在想，她為什麼會走過，低聲說：「小琥珀，王少爺，你別走。」

「啊！琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

「琥珀，你別走，你別走，你別走。」

下期預告

燭光·秋夜紫羅蘭

歡迎換屋代理地產

買貴貸款免費估價

歡迎換屋代理地產

買貴貸款免費估價

Hayes 希氏實業有限公司
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
張嘉倫 PETER CHEUNG 住家電話: 465-5906

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

BLOCK BROS. REALTY
6550 E. Hastings St. Burnaby B.C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住家 939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

▲東區3400 N. W. 4th Ave. 四房兩浴，近學校，交通方便，叫價十二萬。
▲近街4225 BURNABY ST. 三房兩浴，近學校，交通方便，叫價十一萬。
▲近街4225 BURNABY ST. 三房兩浴，近學校，交通方便，叫價十一萬。
▲近街4225 BURNABY ST. 三房兩浴，近學校，交通方便，叫價十一萬。

▲東區一房兩浴，近學校，交通方便，叫價八萬。
▲東區一房兩浴，近學校，交通方便，叫價八萬。
▲東區一房兩浴，近學校，交通方便，叫價八萬。
▲東區一房兩浴，近學校，交通方便，叫價八萬。

▲高價收購舊屋，或屋換屋，標準建築，叫價七萬以上。
▲雲東區新屋，叫價八萬。
▲近街4225 BURNABY ST. 三房兩浴，近學校，交通方便，叫價十一萬。
▲近街4225 BURNABY ST. 三房兩浴，近學校，交通方便，叫價十一萬。

EDWARD LEE 李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司 430-1123 住家 931-6696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北溫哥華新發展區，叫價二百萬元，業主可提供14%年息之一百萬按揭。
▲近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，叫價二百二十萬。
▲四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，叫價一百萬元。
▲樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，叫價八十萬元。
▲近華埠商業樓，叫價二十五萬。
▲西溫哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，叫價二十二萬五千元，先付首期十五萬元，該區高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元。
▲地段多條出售，價錢由\$35000起，先付首期一萬，位於OKANAGAN，近湖邊，四週有高尚球場，游泳池，網球場等娛樂設施，屬新開發一流高尚住宅區，新盤上市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES. 274-1378

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTENNIAL INSURANCE SERVICES LTD
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C. V5R 4H8
公司電話: 438-1455

▲東區2295 PARKER街角，士德古大屋，土庫完成，交通便利，叫價\$139,500，認真買賣。
▲東區167-S.E. MARINE DRIVE 近細街，LOT: 33x150' 實淨舊屋，土庫兩睡房，叫價\$139,500，切勿錯過。
▲東區2290 ADANAC街角舊屋，價\$135,000，歡迎還價。
▲西區160 W. 21st AVE. 好地區舊屋，價\$169,500。
▲東區近P.N.E. 2786 YALE 無土庫屋仔，價\$119,500，兩層近地。
▲LANGLEY區，餐館生意，開價卅九萬。
▲五十組柏文大廈，地點適中，1.75 MILLION 投資保值。
▲東區，城多利夾百老匯區，新建SXS DUPLEX 每邊二百平方呎，叫價廿九萬八千。
▲PENTICOTT 西式餐館生意連實業，捌拾萬。
▲KITSILANO 西區 2620 W. 10TH 舊型入息屋，十九萬五。
▲東區2228 ADANAC街近乃母街，三睡房舊屋，大部翻新，保養一流，土庫間好，叫價十四萬九急賣。

85

鍾凡還是愛妳，祇要妳把鍾凡弄到妳身邊，

他會清醒、妳想想，你們有十幾、二十年的感情基礎，難道抵不過那小蘇幾天的手腕？等我們把鍾凡從那那小蘇手裏拉回來，你們可以重新開始。冰冰，不是鍾伯母讚美妳，跟那小蘇開玩笑起來，妳就得意不多了，妳比她漂亮，比她年輕，再說，她還是個結了婚的女人，被丈人連累了，到現在連離婚手續都沒辦，還算個什麼名堂？妳想，鍾凡對這樣的「個女人，會用多少真感情？」

鍾不太完全跳進自己的計劃和我欺騙中了。她地理地，像真不知事實般，充滿信

他的肩：「所以帶你出來見識見識是一件好事。這麼大的人了，怎可以什麼都不懂呢？」他伸手一指：「那就是我們招牌的涼菜店了！」他手指的是對面一個光管招牌：「羅義德看見，就發抖起來，吶吶着說：『你們！你們還是自己去吧。我得出家睡覺，時間已經不早了。』」

他也不是那麼無知的。他知道米高徐所指的那是一個怎樣的地方。那裏簡直是廉價的人肉市場，他記起以前的經驗就沒有胃口了。

「你怎可以不去？」米高徐狡猾地說：「假如你不去，你就要輸給我兩百元了，我們說好了的。」

「我是跟你們去了嗎？」羅義德說。節目未完畢。那不算數的。」米高徐說。

「那怎樣才算數？」羅義德問。

「去完了這一次就算功德圓滿了。」米高徐神秘地微笑着說：「頂多不過花你一個鐘頭時間，消費也不會超過二百元，幾十元有交易。」

「我……」羅義德大感為難地吧唧巴湊近米高徐的耳朵：「我能夠去，我最害怕這個，假如染上了什麼肮髒的話，」我不能去！」

「這怕什麼？」米高徐說：「有妨礙工作呀！大可以穿上雨衣。你知不知道什麼是雨衣？」

「我知道。」羅義德說：「但還是不好了。」

「怕什麼。」米高徐說：「假如你不想這道，那就可以單單享受那輛轎車手服務呀！這道使羅義德的心臟激動了一動了。」

「什麼？」羅義德的手！

[illegible]

專為閣下買賣樓宇及生意免費估價以具體性方法為閣下安排買賣
勁快豐盈口多客路廣
舊換新屋換屋計算
按揭多方為閣下服務請給我一個電話
八七六六四〇四

葉漢

特盤 (124)地大9278方尺，相等於2.3辣，一面有三大房靚屋，一面是空地，前面有美麗景色，幽靜環境，交通就近。
只賣 \$179,000

(120)喜事丁區，偉廉街，兩房靚屋，只賣 \$129,000

(104)一年新房風景區，三大房，近一千五百尺屋地43X110，約十九萬。

(123)90座位餐室，西喜事丁街，近活活，有基本酒店客。平——平——！
還有廿多個好盤，隨時打電話給小弟，日夜為您服務。

注意：有多個買生意客，如閣下有生意或生意盤出賣，請給小弟一個電話，大小通做。

Office: 736-3831 Res. 876-6404

鍾天賜 876-4575
(-) 2567 MCGILL街近 P.N.E 精
緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所
新屋頂電線及水喉雙層窗，紅磚
結構屋 33x122 地價 139,000
(-) 2791 WILLIAM街，東區華麗
大屋，內部雅潔美麗，三房一廳
共一千二百平方呎，49.5x108
呎，另有兩伙入業，有靚屋，住
地又有入息，西人業主，取價十六
萬多元十分抵買。

伍澤森 327-7842
兩間併連新屋：周末開放
981年新屋，一九八〇年舊價
開價13萬五千元，
地址：5537和5545 KILLARNEY
T (魯別街西行兩個步落近四十一
街東) 地段：32.5×130尺
面積：1319平方呎全土庫。
三大睡房，主人房有全套浴室，
前后洋台，風景優美，雙停車間。
硬木地台，上乘材料，欲購從
速，先到先得，歡迎預約參觀。
或以舊屋相換。
專權代理人：伍澤森327-7842
果舖生意急賣：
位於南面街旺區樓上有兩睡房單
位有潛力，有前途，只開價八千
二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687-8899

伍 澤 濂 733-5743

BURNABY 喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中。

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元。先到先得。



阮廷華
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑胞服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本地地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或地產問題委託阮君自當竭誠服務。

▲雲東區，好屋地段，兩單位獨立門戶，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬八。

▲華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

▲全新裝修三睡房屋有土庫34×120地，位於連富街，交通方便開價十三萬餘。

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

Success in Autoplan

Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

年宵六個舖位商場，方便停車場，磚鋪，良好租客，每年實收七萬三千，無雜費，如租適中，價錢大，機會難逢，請即電話來問。莫失良機。

西樓，建築一流，全部冷氣，設備，裝修華麗，美觀，地點興旺，最合轉做中國式酒樓，前途無限。

東區商業樓，地四乘一百二十尺，三個舖位，已租出，樓上有九個單房，住家，公用浴室，保養良好，三十四萬。

興旺地點，建築大廈及商業樓地，一百三十萬。

栢文樓

★十多年新四十五組栢文樓，堅固石屎建築，三房大廈，地大及停車場，二房及一房，每組寬大及多數有風景，一百六十九萬。

★郊外近雲高華埠，一年新，五十七組栢文樓，一百八十七萬。

★郊外 HANEY 埠市中心二十一組栢文樓，每年收九萬二千，開價七十二萬。

★十二年新，五十七組，二百二十六萬。

生意

★地點最旺唐人街餅舖及餐室生意，地方大及設備齊全，生意興旺，年老退休，急急出售。

★郊外大型超級市場生意及實業，日做一千元，六千尺樓及大停車場，七日營業，四十二萬九千。

★西邊市中心士多生意，日做六百，賣三萬九千。

★單做外賣 (FISH & CHIP) 生意，用具新型，容易做，利錢高，兩萬七千。

★全新店舖，西餐廳，一百座，裝修華麗，地，點最佳，平價急售。

★大餐廳，租於八百二十五，用具齊全，地方寬意，立即可以開市。

新屋正在興建中，三房，主人房有浴室，位於二十九街近乃街。

東區近乃街四大睡房，客廳有風景望成有浴室及油木地台加地磚，特價急賣。

緬街及五十二街，實淨兩房，大客廳及硬木，價錢相宜。

搭車平，有土庫，地標準 23x17。

西區平房有土庫，地標準 23x17。

千已租出五百五十月租，只賣十四萬九千。

西區青年十二客廳及三房，主人房有庫三件頭，寬大客廳及浴室，二十五萬九。

萬庫區近搭車雅潔及裝修華麗一房，大廳有文組，環境優美，七萬五千。

東區近搭車雅潔及裝修華麗一房，大廳有文組，環境優美，七萬五千。

西區有多間好屋，地租最高至六十萬。

花園，良好入屋。

小型三組一房入息屋，另有處物室全林立出，位於前途柏文地區，四面新柏文組，出有八十八街全部翻新，三組收入近緬街及十街，九萬九千。

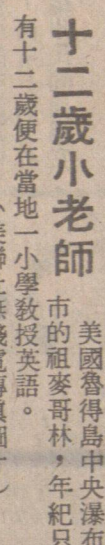
東區合共萬九千，獨立電表，容易管理，每年收三萬八千，四十三萬九千。

烈文區，高尚住宅，六個月新，六萬四。

組 POWNHOUSE 三房二浴室，五萬。

PERCENTAGE 免稅額，十五萬至十

一光年等於六萬億英里



有人巡迴演說·有人準備拍片

一名值夜的看更員倒斃

十刻周洋某

移花接木刮屌化驗下真相大

強下真相大白

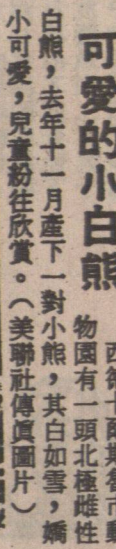
劉雲因而被控了一宗謀害的謀殺案。

協助警方排除一些足以引導錯誤調查的線索的日運其專業知識從一些微細的證物，如文筆破碎織，災殘不全的大骨，甚至燒焦的屍體。或在火場現場發現一些被遺棄的肢體。

警方作出一些化驗，甚至與警方作出有案。除了作屍體剖驗或對人體殘骸作出化驗外，他們間是為各類強姦、非禮或傷人案中的疑犯或受害

床枕。

此舉是要證明當事人是否有被非禮，被姦或被毆傷，並且同時搜集受害者身上找出被觸的證據。因此法醫要在受害者身上找出各種證物，如在指甲中抓到色要的肌肉、毛髮、纖維，甚至精液等進行化驗。然後再與可疑人物品上找出的類似證物作一比較，從而推斷可疑人是否兇徒。



239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
 百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475, MAIN ST. 通街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
 新年賀歲團
 加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
 桂林、北京、廣州、共廿四天 **\$2580**

1981年3月2日
 加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
 西安、北京、廣州、共廿二天 **\$2550**

1981年4月24號
 加拿大、香港、廣州、南京、昆明、成都、
 重慶、北京、桂林、廣州共廿四天
\$2800

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRVL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
 香港國際旅行社
 多倫多 281 Spadina Ave., Toronto,
 Ontario Canada M5T 2E3
 Tel: (416) 362-6707

●費用包括：
 由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計

●本公司服務：
 每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完竣在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Don & Ed Marketing Inc.
 多益有限公司
 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1G6
 Tel: (416) 593-1811
 1-800-268-0801

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
 渥太華 永安旅遊有限公司
 400 Bank St., Ottawa, Ontario
 Canada K2P 1Y5
 Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DON & ED HOLDINGS CORPORATION LTD.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：

冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食食品、
價廉物美食品。

多倫多、滿地可、溫地辟、點間祿、卡拔利
各埠均有代售。

燒臘肉食 撈手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜

歡迎零沽批發

2,799 中國旅遊探親團

暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，
 南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，
 哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
 可代申請旅遊完畢後之延期探親。

出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，
 7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

\$1,699 廣東旅遊探親團

暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地，
 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
 可代申請旅遊完畢後之延期探親。

出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

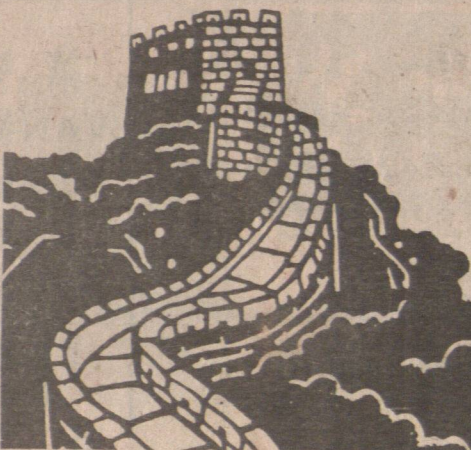
溫哥華—國華公司 ☎ (604) 681-2720 — DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華—納博旅行社 ☎ (604) 689-0501 — LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華—環球旅行社 ☎ (604) 684-2341 — WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

亞畢打—善美旅行社 ☎ (403) 426-2443 — SINO TRAVEL, 10123-97th Avenue, Edmonton, Alberta

溫哥華—領航旅行社 ☎ (604) 250-3355 — LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask





梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣滙音，泥沙平頂天窗，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一—二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

朗江

上橫架一塊一塊石版作橋面。這種縱梁上橫架石板的合理形式，在今天是看來，同力學原理的現代模式橋結構，是相吻合的。

中國橋樑基礎採用乾修法比較遲。公元一八〇三年重修江西文昌橋時，才首次採用圍堰抽水的方法施工。當時要在潮海海口水深流急的閘江上造石橋，橋基的奠定是一個大難題。智慧的古代造橋工匠，在泉州萬安橋上創造了著名的筏形基礎，並在閘州萬壽橋的修造中立下驚人的功助於後。這便是採用所謂「睡在岸上築基法」。

方法是先在岸上打一根根粗細長短大略相同的大木料（松木）縱橫疊砌，聚成一個整體，然後用力纜牽引浮運到橋墩位置上，把它固定下來。於是，在這

六朝多志怪小說，由諸亞方士傳播了不少鬼怪神仙故事。唐人對此，不作太多數陳陳人對，仍有《玄怪錄》、《續玄怪錄》一類作品出來。它們已所構思描述，總比六朝人所

這一本五七七年，葡萄牙的加德烈佩雷拉自歐州返回歐洲後，不禁驚嘆說：「全世界建築工人應數中國第一。」

本世紀三十年代，萬壽橋一度作加高加寬的改建，由一家日本的工程公司承包，費盡心力才勉強完成。那時橋欄上原有的雕畫精巧的石獅子，一尊被拆下來，移置於島山圖書館，裝飾在該館的圍牆上。徹底比建在這座古橋則是近年前的事，橋面比改建前寬了一倍，橋墩也進一步加高了。這樣即使遇上洪水期，江水再也不會浸過橋面，使橋下船隻暢通無阻。同年，在古橋下游約二百公尺處，又新建一座現代化大橋，萬壽橋上車輛擁擠阻塞的狀況，從此大大改變了。

不過總的來說，在小說作品中，率先直截揭揚其為「傳奇」者是葉韻而，而往後談其已不同了。「傳奇」已不僅成為那一類小說體裁的專用稱謂，它經歷的變化不少，如末以諸官職為傳奇，元以維新為傳奇，明以儒術顯貴為傳奇，而不足為傳奇，明以後則以科舉為傳奇，「稗官廢而進士興，進士興而詞賦廢，詞賦廢而律條錄錄」云云，「稗官廢而

公證人旅行社
Wong Agencies
der St. East Van. B. C.
0938 或 684-2839

（億兆信託樓下）

酒店 機票

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富
專設辦事處接受處理有關移民
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates
525 SEYMOUR街206室V
(辦公電話) 684-6719

滿地可銀行

獨有新貢獻

退休儲蓄計劃

免費付有人壽保險

年息14厘半

條件優厚與別不同

永

WING I

- 經營一切
- 增設服務
- 港九均設

●購買退休計劃人士請先與本行接洽，選擇一種對你最有利的計劃！

●備有中英文說明，歡迎索閱。

1980年供款

1981年三月二日止截

經理：馬國材

地址：片打東街178號

電話：665-7227

The First Canadian Bank

 Bank of Montreal

加拿大 雲高華
 國貨有限公司
 NA TRADE CENTRE LTD.
ers of Chinese Products
 IN ST. VANCOUVER B.C.
 V6A 2T9 PHONE: 681-8531

T. P. Y. Tra
 71 PENDER S
 VANCOU
 V6A
 PHONE.

 Agents for Orient

團旅遊觀光團

請

遊覽城市		全 程
廣州、南寧、桂林、武漢、		29天
西安、北京、天津、青島、濟南、		
南京、上海、杭州、廣州。		
廣州、瀋陽、大連、鞍山、		34天
哈爾濱、長春、吉林、北京、天津		
南京、無錫、蘇州、上海、杭州、		
桂林、廣州。		
廣州、桂林、北京、太原、		25天
洛陽、南京、上海、杭州、廣州。		
人負費，隨團沿途照料，直到旅遊完成		

歡迎來電查詢

凡開放點須有起碼設施和交通

【新華社北京三月二日電】今天《人民日報》發表我國旅遊業文章說，在國民經濟調整時期，中國旅遊業應根據條件的發展，分析了發展的有利和不利條件。

指出，中國歷史悠久，文化燦爛，旅遊資源豐富，景色優美，但起步晚，底子薄，今後基礎建設經驗少，這是劣勢。從這一情況出發，在今後一個時期，中國發展旅遊事業應該統籌安排，積極發展，量力而行，逐步前進。

文章說，發展旅遊用房等設施的投資要突出重點，導流

遊

有吸引力的旅遊勝地仍未列上名單，因此旅遊點正作一次調整的公決。凡是開放的地方，要有巨幅的設施，包括道路和環境建設。

文章主張發展區域旅遊。小區域旅遊要有特色，華東區域旅遊以小橋流水的江南風光為特色，最近距離打開的滇、鄂、川三省區域旅遊以雄奇，一萬千里的名山大川和古剎遺址為特色。

文章指出，在發展旅遊事業中要改進服務態度，提高質量，盡快培訓出一支有較高水平的導遊、當宿和服務人員的隊伍。

特地在北京、一百零二處，佔了八成的部分。在北京觀光停留，旅遊費用是一筆龐大的花。北京每增加一個床位，全國就增加多少接待七萬人，這些地區應該興建一些餐館和飯店。

文章談到開放旅遊點時說，事實上有些，但要求高。目前全國已開放一百零二個城市和地區，但各地流水人多少不均。有

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
21-560 JOHNSON STREET
ET SQUARE. VICTORIA. B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

餐：
5pm-1am
5pm-2am
期5pm-2am

歡迎外賣
無任歡迎
豐儉隨意
晚飯酒席
各種時菜
茗茶美點
港廚主理

上午十一時至
天天茶市

10 PM 8 PM 買好意來來來時

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

梅林枇杷果
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清嫩雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭蔗
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發，無任歡迎▼

韓國觀光
旅行



特別專機

特別尋機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours trav

#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

塘魚畝產超過一噸

廣州市效區鶴洞公產的最高紀錄。坑口六隊的兩口塘魚畝產超過一噸。塘地處山坡，是七十

一倍多。
隊科學養
魚種放養
率較高。
的環境和
同食性下
二萬九千
四千多尾

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128--130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

機票 酒店 保險 簽證

(德兆信託樓下)

移民顧問
政府移民官，
辦理複雜移民案件之豐富
事處接受處理有關移民
問題，解決疑難。
三年以來，享有成功的結
從廉，歡迎親臨垂詢。
N. Moon & Associates
BYMOUR 街，206 室，V
電話）684-6719

城多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
 221-560 JOHNSON STREET
 MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
 ONE BLOCK FROM CHINATOWN
 TEL: 388-4412

晚餐：
 一至四 5pm-1am
 五至六 5pm-2am
 日及假期 5pm-3pm

歡迎外賣
 無任歡迎
 豐儉隨意
 晚飯酒席
 茗茶美點
 港廚主理

上午十一時至三時
 天天茶市



ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.

加拿大亞洲旅行社

2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8

Phone (306) 527-2366

中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全 程
五月十八日：	香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。	26天
六月廿二日：	香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。	24天

（此團在中國境內多乘機）

★辦理在上海，北京，廣州，杭州，泉州，廈門憑單領取★

中華人民共和國全波段

極準綽號彩色電視機

滿地可銀行

獨有新貢獻

退休儲蓄計劃

免費付有人壽保險

年息14厘半

條件優厚與別不同

- 購買退休計劃人士請先與本行接洽，選擇一種對你最有利的計劃！
- 備有中英文說明，歡迎來閱。

1980年供款
1981年三月二日止截

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

The First Canadian Bank

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 增設服務範圍
- 港九均設有分行，歡迎函詢妥辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGK.

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話：682-2244

梅林桃杞果
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清嫩雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發，無任歡迎
 ▼



英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間 437-6270

- ▲香港特價單程 \$ 333 元。
雙程 \$ 758 元。
- ▲特價票：星加坡，曼谷，台灣，各地。
- ▲特價移民機票。
- ▲各地旅行團：中國，東南亞，歐洲，檀香山，
李孺，拉斯維加，等等。
- ▲國內外各大航空公司機票如：
三藩市 \$ 150 起 羅省 \$ 186 起
紐約 \$ 286 起 芝加哥 \$ 247 起
多倫多 \$ 249 起滿地可及渥太華 \$ 259 起
卡加利 \$ 93 起 聖曼頓 \$ 101 起
溫地辟 \$ 174 起

加拿大 雲高華

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
六月三日	廣州、石岐、桂林、武漢、 西安、北京、天津、青島、濟南、 南京、上海、杭州、廣州。	29天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、 哈爾濱、長春、吉林、北京、天津 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、 西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成。

P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，
理東南亞，遠東，南
洲及全球各地飛機票
請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華華打東街七十一號

韓國觀光
旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel

電話：二五四一—二八二

今日風光巽後人

羅馬尼亞醫生試驗成功

關節炎新藥苗

【美聯社羅馬尼亞布加勒斯特一日電】由於一個羅馬尼亞醫生發明一種新藥苗，數以百萬計的關節炎病人不久將可獲得解救。據該醫界人士說，這種新藥苗可於六週內消除關節炎的病徵，經醫院作進一步試驗後，將可上市。

布加勒斯特市立醫院的艾德爾斯醫生說，他的藥苗是以風濕病是由於血液中的尿酸結晶引起為理論基礎。

六十歲的艾德爾斯醫生在最近一期《醫學雜誌》中說，自從他於一九五九年使用這種藥苗以來，一千七百三十八個病人曾受該藥苗治療。經最初兩週的治療後，該藥苗減少關節的腫脹和僵硬情況，在大部分病人，該病的痛苦減退。全部治療期間約六週，經過六週治療後，大部分病人的病徵完全消失。

艾德爾斯醫生說，他的藥苗如何治療關節炎，該藥苗最近已在國家發明專利局登記。



被控藏軍火 馬三人絞死

兩日消腫六週病徵全失

【美聯社羅馬尼亞布加勒斯特一日電】由於一個羅馬尼亞醫生發明一種新藥苗，數以百萬計的關節炎病人不久將可獲得解救。據該醫界人士說，這種新藥苗可於六週內消除關節炎的病徵，經醫院作進一步試驗後，將可上市。

聖保羅教堂婚禮 佳期已定

下殿妃王斯爾威為稱改娜安戴後婚 問訪約紐往獨單旬中月六於儲王英

【美聯社倫敦一日電】由金漢宮宣佈：英國王位繼承人查爾斯王子與戴安娜王妃的婚禮，已定於三月廿九日在倫敦聖保羅大教堂舉行。

聖保羅大教堂是英國最古老、最宏偉的教堂，代之以聖保羅大教堂，是考慮到後者更大而又有二百七十三年歷史，是倫敦最壯麗的建築物。

聖保羅大教堂位於倫敦市中心的聖保羅區，是一座哥特式建築，由克里斯托弗·雷恩爵士設計。

聖保羅大教堂的內部裝飾非常華麗，擁有巨大的管風琴和精美的雕刻。

查爾斯王子與戴安娜王妃的婚禮，是英國歷史上最受矚目的盛事之一。兩人的婚禮吸引了全球數億觀眾的關注。

西德最大宗銀行劫案

【美聯社西德海爾德一日電】兩名劫匪分持手槍，週二晚在德國海爾德市一間銀行的高級職員及其家人旁持槍搶劫，並強迫職員協助他們。兩名劫匪在搶劫後，帶著一筆巨款逃離現場。

兩名劫匪分持手槍，週二晚在德國海爾德市一間銀行的高級職員及其家人旁持槍搶劫，並強迫職員協助他們。兩名劫匪在搶劫後，帶著一筆巨款逃離現場。

兩匪劫銀行百四萬

【美聯社西德海爾德一日電】兩名劫匪分持手槍，週二晚在德國海爾德市一間銀行的高級職員及其家人旁持槍搶劫，並強迫職員協助他們。兩名劫匪在搶劫後，帶著一筆巨款逃離現場。

不滿物價上漲

【美聯社倫敦一日電】由金漢宮宣佈：英國王位繼承人查爾斯王子與戴安娜王妃的婚禮，已定於三月廿九日在倫敦聖保羅大教堂舉行。

抵制樽裝汽水

【美聯社倫敦一日電】由金漢宮宣佈：英國王位繼承人查爾斯王子與戴安娜王妃的婚禮，已定於三月廿九日在倫敦聖保羅大教堂舉行。

各地消息

【美聯社倫敦一日電】由金漢宮宣佈：英國王位繼承人查爾斯王子與戴安娜王妃的婚禮，已定於三月廿九日在倫敦聖保羅大教堂舉行。

F.C. ELECTRIC
BC省政府合法牌照，承接新舊
屏電線電器，自動車房門，防盜
設備及各種家庭電器，大小工程
免費估價。2754 E. 15th
AVE. VAN.
438-9461

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、
修剪、遷移、不剪花
木、花園清理、剪
草、防止青苔及雜
草、庭園美化。請
電：
八七三—八七七

司公程工氣冷捷快
專承接修理、大小商業
冷氣機、廚房、急凍房、
大小牛奶房、食店、家
庭、浴室、洗衣機、電
氣、政府牌照。
馬君 (Alan Ma)
馬君 (Alan Ma)
三三—三三三三 (英語)
三三—三三三三 (粵語)

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款電燈、新舊電燈、
修理、價廉、工精。

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
經理人：林慶榮、馮樹新

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一—二七一二
日所上純機營實香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可應
腐料豆育造生美口順

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

司公行和中
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到
飛枝特產
頂靚
片參海

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度
學生，聯絡英文二五—一三六六
○，中文二五—二九四九

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
代理
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

司公行和中
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到
飛枝特產
頂靚
片參海

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
聖誕大減價
全部電影視帶半價出售
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 \$10.95 起

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
代理
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

司公行和中
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到
飛枝特產
頂靚
片參海

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
聖誕大減價
全部電影視帶半價出售
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 \$10.95 起

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
各種香煙
代理
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近維多利亞街
半個街口

司公行和中
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到
飛枝特產
頂靚
片參海

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

(八十停車位免費服務)

